



Levantamiento de espanto (Rito de agregación-separación)

Santo Domingo Huendio, Tlaxiaco, Oaxaca

FICHA TÉCNICA		
No. De clasificación	APVEPOM/RIT/AGS-TLX1	
Entrevistado	López Cruz, Flabiano (LCF)	
Entrevistador	Paz Escalante, Ámbar (PEA)	
Equipo técnico	Paz Escalante, Ámbar (PEA)	
Transcripción	Estevez Román, Cristina	
Fecha	21/07/2011	
Lugar	Santo Domingo Huendio, Tlaxiaco, Oaxaca	
Formato de salida	Word/PDF	
Duración	00°09'38"	
	00°00'00" - 00°00'12"	Cortinilla de entrada
	00°00'13"	Datos registrales
	00°00'51"	Autorización para grabar
	00°01'32"	Inicio del relato
	00°08'52"	Autorización para uso del documento
	00°09'14"	Fin del documento
	00°09'15" - 00°09'38"	Cortinilla de salida
Notas u observaciones	No se menciona quién está a cargo del equipo técnico. Esta calificación se deriva del soporte en audio.	



TRANSCRIPCIÓN

PEA: Nos encontramos con el Señor Flabiano López Cruz, originario de Santo Domingo Huendio, quien cuenta con 75 años de edad. Mi nombre es Ámbar Paz Escalante, soy estudiante de la Escuela Nacional de Antropología e Historia. Y me encuentro realizando estas grabaciones para integrarlas al Archivo de la Palabra, Voz y Eco de los Pueblos Originarios de la Mixteca. El día de hoy es veinti, 21 de julio de 2011 y nos encontramos aquí en Santo Domingo Huendio... quisiera preguntarle al Señor Flabiano: ¿Sí autoriza esta videograbación?

LCF: Sí.

PEA: Gracias, bueno señor como hemos ya estado platicado, me ha comentado que aquí se hace el levantamiento de espanto, cuando una persona cae enferma, por algún suceso que lo asusta a uno, en el campo o en algún lugar, y por eso se necesita que alguien que tenga el conocimiento vaya a ese lugar donde se espanto, a recoger su espanto para que esta persona sane. ¿Quisiera pues que nos lo volviera a platicar?, por favor.

LCF: Si como no.

PEA: Gracias.

LCF: Con todo gusto.



PEA: Gracias.

LCF: Este si aquí si alguien se llega a espantar por algún animal o que se yo, por que se tiene que espantar en el lugar. Ento' aquí se acostumbra, que el lugar, que muchos de nosotros acostumbramos, se pega el espanto a la persona o a un niño como quiera. Pero ento', buscar una persona especial para recoger ese espanto, enton', la persona tiene que, los caseros tiene que este prevenir la comida, el aguardiente y las tortillitas. Para que la persona llegue a recoger ese espanto, o el espíritu que se espanto. Ento's llegando la persona, lleva un jarrito nuevo, un jarrito un cuchillo, enton's este lleva la ollita de comida todo lo que se necesita para el espanto, el copal, el blanquillo, entonces la persona llega al lugar donde se espanto el enfermo. Enton's llega la persona entonces, marca la cruz en el lugar con el cuchillo, en medio de la cruz para un, el blanquillo, ajá, y un vaso de aguardiente lo para. Entons la persona habla con el lugar, con el Señor San Cristóbal que se acostumbra hablar, que es el dueño del lugar. Ento's lo primero que hace el señor es persignarse y rezar su oración, un padre nuestro y un ave maría. Entonces empieza hablar con el lugar que perdone, fue a platicar con el lugar, entonces la persona le habla al lugar al ídolo que se acostumbra que de permiso para levantar el permiso del enfermo. Entonces le dice que no tiene que cosa llevarle más que una gotita de aguardiente y un pedazo de tortilla y una comida que han preparado para el lugar. Entonces el señor ya acabando con el lugar que es, que va a recoger el espanto, le dice al lugar que reciba despacio los alimentos, enton's les llama a los ídolos, qué por dónde andan que se junten, que tomen poquito aguardiente, que eso le dio nuestro Señor Jesucristo a sus hijos de él.

Enton's el señor tira el aguardiente, entonces hace un agujerito mete las siete tortillitas y siete pedacitos de carne y siete granitos de copal y lo tapa con una hojas de copal, o las hojas de yerba lo que encuentre, lo cubre. Entonces agarra la copa de aguardiente lo tira en cruces, en el lugar donde esta enterrada la tortilla, la comida. Entonces le dice al señor del lugar, que reciben despacio que den permiso de levantar el espíritu del enfermo. Entonces el lugar se para el señor y agarra el cuchillo y lo levanta el cuchillo con el polvo de la cruz pintada, y



le quita luego, lo limpia el lugar, ahora riega todo el lugar donde levanta el espanto. Entonces agarra el señor el huevo, agarrar el jarrito, levanta la tierrita y la echa en el jarrito, entonces el señor agarra el jarrito. Entonces este el señor, agarra el jarrito entonces, llama nombres del infierno adentro, hacia la boca del jarrito, lo llama tres tipos, cuatro puntos cardinales llamando nombres, del enfermo y así sacudiendo el huevito al aire, que llame el espíritu. Así es como se recoge el espanto. Entonces el señor regresa a la casa, llegando a la puerta de la casa, llama el nombre del enfermo diciéndole que pase a dentro, que ya regresamos con el espíritu, y así es como llega a la casa del enfermo, entonces sigue la febrencia, el señor o la persona que fue a traer el espíritu, agarra el huevo y le limpia la frente del enfermo, todo el cuerpo le limpia. Entonces agarra el señor la tierrita le echa agua en el jarrito y se moja la tierrita, saca la tierrita del jarrito, le marca la cruz en la frente, la cruz y otra en el cerebro, la otra en el pecho, la otra en cada mano derecha e izquierda, entonces en los dos pies le marca las cruces. Entonces este de ahí pues el señor este, agarra, termina de hacer su reverencia, entonces agarra el blanquillo, y la tierrita entonces, busca un lugar especial para hacer un ahuelo, enterrar el huevo con la tierrita, hasta y ahí termina la reverencia del levantamiento de espanto del enfermo y así es como el enfermo ya esta curado de espanto entonces esa lugar ya.

El enfermo luego, luego este le dan poquito de comer, ya se levanta el enfermo si es que el lugar lo suelta, así es como termina la reverencia del espanto.

PEA: Le agradezco mucho su testimonio señor, y quisiera preguntarle: ¿Si autoriza que este video pueda ser utilizado con fines de investigación y divulgación?

LCF: Pues sí, para que le sirva a la muchachada este cómo eran las tradiciones de costumbres antiguas para que no se pierda ese recuerdo de los antecesores, ahorita.



PEA: Muchas gracias señor.

Escuela Nacional
de Antropología
e Historia



Instituto Nacional
de Antropología
e Historia

